

The Acts of the Apostles 3

ASVh with Comments

Summary. In this chapter, we witness the mighty power of God exercised by the apostles in the name of His beloved Son, Jesus Christ. Also, we witness the apostles' testimony about the Lord Jesus, who is glorified by God the Father. **Acts 3:1-10.** Peter and John heal a lame man from birth in the name of the Lord Jesus. Peter and John gave the most valuable and powerful gift a person can get on this earth; they offered to this lame man the beloved Son of God for his soul. When Peter gave the hand to lift the person up, the Lord also gave His hand to lift him up.

สรุปความ ในบทนี้ เราเป็นพยานถึงพลังอันยิ่งใหญ่ของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของได้ใช้สิทธิโดยเหล่าอัครสาวกในพระนามของพระบุตรสุดที่รักของพระองค์ พระเยซูคริสต์ ด้วยกัน เราเป็นพยานถึงคำให้การของอัครสาวกเกี่ยวกับพระเยซูเจ้า ผู้ที่ได้รับเกียรติจากพระเจ้าผู้เป็นเจ้าพระบิดา **กิจการของอัครสาวก 3:1-10** ปีเตอร์และยอห์นรักษาชายที่ได้เป็นง่อยมาจากการเกิดในพระนามของพระเยซูเจ้า ปีเตอร์และยอห์นได้ให้ของขวัญที่มีค่าและทรงพลังที่สุดแก่คนที่สามารถได้บนโลกนี้ พวกเขาได้เสนอแก่ชายที่เป็นง่อยคนนั้นพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของสำหรับวิญญาณของเขา เมื่อปีเตอร์ได้ให้มือเพื่อยกเขาขึ้น ด้วยกันพระเจ้าได้ให้มือของพระองค์เพื่อยกเขาขึ้น

Acts 3:11-16. Peter preaches to the people in Solomon's portico. People were all amazed at the miraculous healing of the lame man and wanted to know how he was healed. Peter testifies that God the Father has glorified His Son, Jesus Christ, whom people crucified, by saying, "you killed the Prince of life; whom God raised up from the dead; whereof we are witnesses." The Prince of life has condemned death already by God the Father raising Him from the dead in human flesh. The healing of the lame man was done by the living Prince of life, the Lord Jesus.

กิจการของอัครสาวก 3:11-16 เปโตรสั่งสอนประชาชนในระเบียงของโซโลมอน ประชาชนทั้งหมดได้มีความประหลาดใจต่อการรักษาอันวิเศษแก่ชายที่เป็นง่อยและได้ต้องการเพื่อจะรู้ว่าเขาได้รับการรักษาได้อย่างไร ปีเตอร์เป็นพยานนั้นว่าพระเจ้าผู้เป็นเจ้าพระบิดาได้สรรเสริญพระบุตรของพระองค์ พระเยซูคริสต์ ผู้ซึ่งประชาชนได้ตรึงบนกางเขน โดยบอกว่า "ท่านได้สังหาร เจ้าชาย แห่งชีวิต ผู้ซึ่ง พระเจ้าผู้เป็นเจ้า ได้ให้ฟื้นคืนชีพจากความตาย ด้วยกันซึ่งพวกเขาเป็นพยาน" เจ้าชายแห่งชีวิตได้ชนะความตายแล้วโดยพระเจ้าผู้เป็นเจ้าพระบิดาได้ปลุกพระองค์จากความตายในร่างมนุษย์ รักษาชายเป็นง่อยได้ทำโดยเจ้าชายแห่งชีวิต พระเยซูคริสต์เจ้า

Acts 3:17-26. Peter preaches repentance to the people. God the Father has explicitly spoken about His beloved Son through many prophets of the old time. Humans put the beloved Son of God to death on the cross, but God the Father rose His Son from the dead, and now heaven is His home. When the right time comes, the Father will let humans see the beloved Son coming down to judge the earth. The beloved Son wishes to save the people, and the Father has let Him come down to save them, but every one of them must turn to Him to receive that pardon.

กิจการของอัครสาวก 3:17-26 ปีเตอร์เทศนาให้กลับใจกับผู้คน พระเจ้าผู้เป็นเจ้าพระบิดาได้พูดอย่างชัดเจนเกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระองค์ผ่านเหล่าศาสดาพยากรณ์โบราณ มนุษย์ได้สังหารพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าบนกางเขน แต่พระเจ้าผู้เป็นเจ้าพระบิดาได้ให้พระบุตรของพระองค์ฟื้นคืนชีพจากความตาย และในเวลาี่สวรรคคือบ้านของพระองค์ เมื่อเวลาที่เหมาะสมมาถึง พระบิดาจะให้มนุษย์เห็นพระบุตรสุดที่รักลงมาเพื่อพิพากษาโลก พระบุตรสุดที่รักปรารถนาเพื่อช่วยคนให้รอด และพระบิดาได้ให้พระองค์ลงมาเพื่อช่วยพวกเขาให้รอด แต่ทุกคนในพวกเขาต้องหันมายังพระองค์เพื่อรับการอภัยโทษนั้น

¹ Now Peter and John were going up into the temple at the hour of prayer, being the ninth hour.

¹ เวลาที่ปีเตอร์และยอห์นได้กำลังขึ้นไปยังธรรมศาลาในเวลาของการสวดภาวนา เวลาประมาณบ่ายสามโมง

Comments Acts 3:1. It was a custom of people to go at specific hours to glorify the Lord and ask questions from the Lord, but most of the time, the priest would answer.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:1 มันได้เป็นประเพณีของประชาชนเพื่อไปยังเวลาโดยเฉพาะเพื่อถวายพระสิริต่อพระเจ้าและถามเหล่าปัญหาจากพระเจ้า แต่เวลาส่วนมาก นักบวชจะตอบ

² And a certain man, being lame from his mother's womb, was being carried, whom they laid every day at the door of the temple called Beautiful, to ask alms from those who entered into the temple;

² และมีชายคนหนึ่ง เป็นง่อยจากครรภ์มารดาของเขา ได้ถูกอุ้ม ซึ่งพวกเขาได้วางไว้ทุกวันๆที่ประตูธรรมศาลาที่ได้เรียกว่าสวยงาม เพื่อขอทานจากเหล่าพวกที่ได้เข้าไปยังธรรมศาลา

Comments Acts 3:2. It was common for those who were sick to be placed in front of the gate of the temple, so when people came in to worship the Lord, they would have pity and give money to them.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:2 มันเป็นธรรมดาสำหรับพวกที่ป่วยเพื่อได้ถูกวางไว้ข้างหน้าประตูของธรรมศาลา เพื่อประชาชนที่ได้เข้ามาเพื่อบูชาพระเจ้า พวกเขาจะได้มีความสงสารและบริจาคเงินให้แก่พวกเขา

³ who seeing Peter and John about to enter into the temple, asked to receive almsgiving.

³ ผู้ซึ่งเห็นปีเตอร์และยอห์นกำลังจะเข้าไปในธรรมศาลา ได้ขอเพื่อรับทาน

⁴ Now Peter, looking intently upon him, with John, said, Look to us.

⁴ เวลานั้นปีเตอร์ ได้มองเขาอย่างตั้งใจ ด้วยกันกับยอห์น ได้พูดว่า มองยังพวกเรา

⁵ And he paid attention to them, expecting to receive something from them.

⁵ และเขาได้ให้ความสนใจแก่พวกเขา คาดหวังเพื่อจะได้รับบางอย่างจากพวกเขา

Comments Acts 3-4. When someone is looking at a person who is entering to worship God in a temple, that person expects the Lord to work in their heart to have mercy, and here in this place, this person expects the same thing, but he also expects mercy from the Lord Himself to give him.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:4 เมื่อมีคนมองคนที่กำลังจะเข้าไปเพื่อบูชาพระเจ้าในธรรมศาลา คนนั้นคาดหวังว่าพระเจ้าจะทำงานในใจของพวกเขาเพื่อมีเมตตา และที่นั่นที่นั่น คนคนนั้นคาดหวังเช่นเดียวกัน แต่ด้วยกันเขาหวังเมตตาจากพระเจ้าพระองค์เองเพื่อให้เขา

⁶ However, Peter said, Silver and gold I have none; however, what I have, this I give to you: In the name of Jesus Christ of Nazareth, walk!

⁶ อย่างไรก็ตาม ปีเตอร์ได้พูดว่า เงินและทองเราไม่มี อย่างไรก็ตาม อะไรที่เรามี นี้เราให้แก่เจ้า ในพระนามของ พระเยซูคริสต์ ชาวนาซาเร็จ จงเดิน!

Comments Acts 3:6. As the verse says, the treasure of this world the disciples did not carry with them, but what they have in their hearts is the beloved Son of God; you all come and receive Him. The most valuable and powerful gift the apostle can offer to all is the beloved Son of God for your souls.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:6 ตามที่ข้อเขียนบอก สมบัติของโลกนี้เหล่าสาวกไม่ได้พกพาไปกับพวกเขา แต่อะไรที่พวกเขามีในใจของพวกเขา คือพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของเจ้า พวกเขาทั้งหมดมาและรับพระองค์ ของขวัญที่มีคุณค่าและพลังอำนาจมากที่สุดที่อัครสาวกสามารถให้แก่ทุกคน คือพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของวิญญาณของพวกเขา

⁷ And having taken him by the right hand, he raised him up; and immediately his feet and the ankles were strengthened.

⁷ และได้จับเขาด้วยมือขวา ท่านได้ยกเขาขึ้น และในทันใดเท้าของเขาและข้อเข่าได้แข็งแรง

Comments Acts 3:7. “And having taken him by the right hand.” Here, the Lord uses humans to do His work. When the disciple gives the hand to lift the person up, the Lord also gives the hand to lift him up.

“He raised him up.” Imagine the picture when someone is lifted up without expecting it; here, the Lord has given confidence to the person to follow and stand up, but the person is also thinking, what for?

“And immediately his feet and the ankles were strengthened.” The verse tells all humans that the miracle work of God has been performed in this place; for a person who has never felt some parts of the body, suddenly the body has responded to the word of God, energy has come, the Lord has given strength and energy for the muscles and bones themselves to be whole and awake.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:7 “และได้จับเขาด้วยมือขวา” ในที่นี้ พระเจ้าใช้มนุษย์ทำงานของพระองค์ เมื่อสาวกให้มือเพื่อยกคนขึ้น ด้วยกัน พระเจ้าให้มือเพื่อยกเขาขึ้น

“ท่านได้ยกเขาขึ้น” วาดภาพเมื่อบางคนได้ถูกยกขึ้นโดยไม่ได้คาดหวังมัน พระเจ้าได้ให้ความมั่นใจแก่คนเพื่อติดตามและยืนขึ้น แต่ด้วยกันคือคนคิดเพื่ออะไร?

“และในทันใดเท้าของเขาและข้อเข่าได้แข็งแรง” ข้อเขียนบอกมนุษย์ทั้งหมดนั้นว่างานมหัศจรรย์ของพระผู้เป็นเจ้าได้เกิดขึ้นในที่นี้ สำหรับคนที่ไม่เคยมีความรู้สึกบางส่วนของร่าง ทันใดร่างได้ตอบรับต่อคำของพระผู้เป็นเจ้า กำลังได้มา พระเจ้าได้ให้กำลังและแรงสำหรับเหล่ากัมเนื่อและกระดูกพวกมันเองทั้งหมดและต้นขึ้น

⁸ And leaping up, he stood and began walking; and he entered with them into the temple, walking, and leaping, and praising God.

⁹ และกระโดดขึ้น เขาได้ยืนและเริ่มเดิน และเขาได้เข้าไปกับพวกเขาเข้าสู่ธรรมศาลา เดิน และกระโดด และบูชา พระผู้เป็นเจ้า

Comments Acts 3:8. “And leaping up, he stood and began walking.” Give attention to what the verse says: the person who was lame from birth was walking and leaping suddenly; this verse tells all humans that miracles happen with God, and whoever has questions about miracles, here is the proof where it has been written that God performs miracles.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:8 “และกระโดดขึ้น เขาได้ยืนและเริ่มเดิน” ให้ความสนใจว่าอะไรที่ข้อเขียนบอก คนที่ได้เป็นง่อยมาจากเกิดได้เดินและกระโดดในทันใด ข้อนี้บอกมนุษย์ทั้งหมดนั้นว่าปาฏิหาริย์เกิดขึ้นด้วยพระผู้เป็นเจ้า และใครก็ตามที่ได้มีคำถามเกี่ยวกับปาฏิหาริย์ ที่นี้คือพิสูจน์ว่าที่ใดมันได้มีเขียนนั้นว่าพระผู้เป็นเจ้าได้ทำปาฏิหาริย์

“And he entered with them into the temple.” The first place this person goes is to the temple. The mind of the lame man, when being healed, has walked to the temple, and here is the proof of what the man’s heart had in it.

“และเขาได้เข้าไปกับพวกเขาเข้าสู่ธรรมศาลา” ที่แรกที่คนนี้ไปคือธรรมศาลา ความคิดของคนเป็นง่อย เมื่อได้รับการรักษา ได้เดินเข้าสู่ธรรมศาลา และนี่คือที่พิสูจน์ว่าอะไรที่ใจคนได้มีในมัน

“Walking, and leaping, and praising God.” Let those who are healthy give attention. This person is healthy and praising God after being ill for a long time, but you who have been healthy always do you give glory to God?

“เดิน และกระโดด และบูชาพระผู้เป็นเจ้า” ให้เหล่าผู้ที่มีสุขภาพดีให้ความสนใจ คนนี้คือสุขภาพดีและบูชาพระผู้เป็นเจ้าหลังจากที่ได้ป่วยเป็นเวลายาวนาน แต่คุณที่ตลอดเวลาได้มีสุขภาพดีคุณได้บูชาถวายพระสิริต่อพระผู้เป็นเจ้า?

⁹ And all the people saw him walking and praising God;

⁹ และคนทั้งหมดได้เห็นเขาเดินและบูชา พระผู้เป็นเจ้า

¹⁰ and they recognized him, that he was the one sitting for the alms at the Beautiful Gate of the temple; and they were filled with wonder and amazement at that having happened to him.

¹⁰ และพวกเขาจำเขาได้ นั้นว่าเขาคือคนนั้นที่นั่งขอทานอยู่ที่ประตูสวยงามของธรรมศาลา และพวกเขาได้เต็มไปด้วยความประหลาดใจและพิศวงนั้นว่าได้เกิดขึ้นกับเขา

Comments Acts 3:10. “And they recognized him ...” The eyes of people saw a miracle, and amazement came upon their hearts; God Almighty performed a magnificent miracle for the eyes of people to see it; they are not told only about miracles from their forefathers anymore; they see it now with their own eyes.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:10 “และพวกเขาจำเขาได้...” ตาของคนได้เห็นปาฏิหาริย์และความประหลาดใจได้มายังใจของพวกเขา พระผู้เป็นเจ้าผู้สูงสุดได้ทำปาฏิหาริย์ที่งดงามสำหรับตาของประชาชนเพื่อเห็น พวกเขาไม่ได้มีเพียงจากบรรพบุรุษที่ได้บอกเกี่ยวกับปาฏิหาริย์อีกแล้ว ตาของพวกเขาได้เห็นมันด้วยตาของพวกเขาเอง

“And they were filled with wonder ...” The miracle made people wonder as well because they all knew what condition this person was in; people saw the lame leaping and praising God, so his actions touched the hearts of people; human eyes witnessed the miracle of God by themselves.

“และพวกเขาเต็มไปด้วยความประหลาดใจ...” ปาฏิหาริย์ได้ทำให้ประชาชนสงสัยด้วยกันเพราะพวกเขาทั้งหมดได้รู้ถึงสภาพของคนที่ได้เป็นประชาชนได้เห็นคนอัยการโศดและบรูซาพระผู้เป็นเจ้า ดังนั้นการกระทำของเขาได้สัมผัสใจของประชาชน ตาของมนุษย์ได้เป็นพยานถึงปาฏิหาริย์ของพระผู้เป็นเจ้าโดยพวกเขาเอง

¹¹ Now he is holding Peter and John; all the people ran together to them in the porch called Solomon's, greatly amazed.

¹¹ เวลานั้นเขาได้ยึดปีเตอร์และยอห์นไว้ คนทั้งหมดได้วิ่งมาด้วยกันยังพวกเขาที่ระเบียงที่เรียกว่าซาโลมอน ได้มีความประหลาดใจเป็นอย่างมาก

Comments Acts 3:11. “Now he is holding Peter and John.” At this place, the lame man believes the disciples themselves are the ones who cured him with their own power, and holding on to them makes the man think he would receive more blessings.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:11 “เวลานี้เขาได้ยึดปีเตอร์และยอห์นไว้” ในที่นี้ ชายที่เป็นง่อยเชื่อเหล่าอัครสาวกว่าพวกเขาเองเป็นผู้ซึ่งได้รับการรักษาเขาด้วยอำนาจของพวกเขาเอง และการยึดมั่นต่อพวกเขาทำให้ชายคนนั้นคิดว่าเขาจะได้รับพรมากขึ้น

“All the people ran together to them ...” When the people saw what had happened, it amazed them; all with one accord, they ran to the apostles to see what really happened.

“คนทั้งหมดได้วิ่งมาด้วยกันยังพวกเขา...” เมื่อประชาชนได้เห็นว่าได้มีอะไรเกิดขึ้น มันได้ทำให้พวกเขาประหลาดใจ ทั้งหมดด้วยข้อตกลงหนึ่ง พวกเขาได้วิ่งไปยังเหล่าอัครสาวกเพื่อดูว่าจริงแล้วมีอะไรได้เกิดขึ้น

¹² And having seen it, Peter answered to the people: Men, Israelites, why are you amazed at this? Or why do you look intently on us, as if by our own power or godliness we had made him to walk?

¹² และได้เห็นมัน ปีเตอร์ได้ตอบแก่ประชาชน เหล่าผู้ชาย ชาวอิสราเอล ทำไมพวกท่านจึงได้ประหลาดใจต่อสิ่งเหล่านี้? หรือทำไมพวกท่านจึงมองเราอย่างตั้งใจ เหมือนว่ามันโดยอำนาจของเราได้ทำให้เขาเดิน?

Comments Acts 3:12. “And having seen it ...” When people turn their eyes away from the Lord, their minds also become doubtful; they start looking at a man and thinking: is this man who has the true power as God to do the work or not?

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:12 “และได้เห็นมัน...” เมื่อประชาชนได้เห็นสายตาของพวกเขาไปจากพระเจ้า ความคิดของพวกเขากลายเป็นสงสัย พวกเขาเริ่มมองยังคนและคิด ชายคนนี้ผู้ซึ่งได้มีอำนาจจริงๆเหมือนพระผู้เป็นเจ้าเพื่อทำงานหรือไม่?

“Or why do you look intently on us ...” Because seeing a miracle in front of their eyes, instead of thinking that God was doing it, people think the apostles themselves had power as God to do the miracle.

“หรือทำไมพวกท่านจึงมองเรา...” เพราะปาฏิหาริย์ต่อหน้าต่อตาของพวกเขา แทนที่จะคิดนั้นว่าพระผู้เป็นเจ้าได้ทำมัน ประชาชนคิดว่าเหล่าอัครสาวกพวกเขาเองเป็นพระผู้เป็นเจ้าที่ทำงานปาฏิหาริย์

¹³ The God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob, the God of our fathers, has glorified His Servant Jesus, whom you indeed delivered up, and denied before the presence of Pilate, he having given judgment to release Him.

¹³ พระผู้เป็นเจ้า ของอับราฮัม และของไอแซก และของยาโคบ พระผู้เป็นเจ้า ของบรรพบุรุษของเรา ได้ให้พระสิริแก่ พระเยซูผู้รับใช้ของพระองค์ท่าน ผู้ซึ่งท่านได้ไม่ยอมรับ ซึ่งจริงแล้วท่านได้ส่งมอบ และได้ปฏิเสธต่อหน้าของไพเรท ท่านได้ให้คำตัดสินเพื่อปล่อย พระองค์

Comments Acts 3:13. “The God of Abraham ... has glorified His Servant Jesus.” As the verse tells us, the Father has glorified His Son; let the humans pay attention: the Father has glorified His beloved Son, and you, as a human, why do you blaspheme Him?

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:13 “พระผู้เป็นเจ้า ของอับราฮัม...ให้พระสิริแก่ พระเยซูผู้รับใช้ของพระองค์ท่าน” ตามที่ข้อเขียนบอกเรา พระบิดาได้ให้พระสิริแก่พระบุตรของพระองค์ ให้มนุษย์ให้ความสนใจ พระบิดาได้ให้พระสิริแก่พระบุตรสุดที่รักของพระองค์ และคุณ เป็นมนุษย์ ทำไมคุณจึงลบหลู่พระองค์?

“Whom you indeed delivered up ...” The human ruler wants to do the right thing for themselves; God is not in the eyes of the ruler; power and authority are what the ruler seeks, but the true authority and power belong to God Almighty, not humans.

“ผู้ซึ่งท่านได้ไม่ยอมรับ ซึ่งจริงแล้วท่านได้ส่งมอบ...” มนุษย์ผู้นำต้องการทำสิ่งที่ถูกต้องสำหรับพวกเขาเอง พระผู้เป็นเจ้าไม่อยู่ในสายตาของผู้นำ
อำนาจและสิทธิคืออะไรที่ผู้นำเสาะหา แต่สิทธิของพระเจ้าที่แท้จริงเป็นของพระผู้เป็นเจ้าผู้สูงสุด ไม่ใช่มนุษย์

¹⁴ However, you denied the Holy and Righteous One, and asked, a man, a murderer to be granted to you,

¹⁴ อย่างไรก็ตาม ท่านได้ไม่ยอมรับผู้ศักดิ์สิทธิ์และผู้ถูกต้อง และได้ขอ ผู้ชาย ฆาตกรเพื่อได้ให้แก่ท่าน

Comments Acts 3:14. “However, you denied the Holy and Righteous One.” Give attention, all readers, to the verse: when you have denied the Holy Son of God, your heart has denied the Father’s will as well; you have left the dark mind to make decisions for you, but the Lord still has mercy on you, come before is too late.

“And asked, a man, a murderer to be granted to you.” Your eyes and your hearts saw the light and the dark, but you rejected the light for life and chose the dark for yourself; this action condemns you. The Lord brought the light in front of your eyes, and you chose Him not.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:14 “อย่างไรก็ตาม ท่านได้ไม่ยอมรับผู้ศักดิ์สิทธิ์และผู้ถูกต้อง” ให้ความสนใจ ผู้อ่านทุกท่าน ต่อข้อเขียน เมื่อคุณได้ปฏิเสธพระบุตรผู้สูงส่งของพระผู้เป็นเจ้า ใจของคุณได้ปฏิเสธพระประสงค์ของพระบิดาด้วยเช่นกัน คุณปล่อยให้ความคิดมืดทำการตัดสินใจสำหรับคุณ แต่พระเจ้ายังคงมีเมตตาต่อคุณ มาก่อนที่มันจะสายเกินไป

“และได้ขอ ผู้ชาย ฆาตกรเพื่อได้ให้แก่ท่าน” ตาของคุณและใจของคุณเห็นแสงสว่างและความมืด แต่คุณได้ปฏิเสธแสงสว่างสำหรับชีวิตและเลือกความมืดสำหรับตัวของคุณเอง การกระทำนี้ปรักปรำคุณ พระเจ้าได้นำแสงสว่างมาต่อหน้าของคุณ และคุณไม่เลือกพระองค์

¹⁵ and you killed the Prince of life; whom God raised up from the dead; whereof we are witnesses.

¹⁵ และท่านได้สังหาร เจ้าชาย แห่งชีวิต ผู้ซึ่ง พระผู้เป็นเจ้า ได้ให้ฟื้นคืนชีพจากความตาย ด้วยกันซึ่งพวกเราเป็นพยาน

Comments Acts 3:15. “And you killed the Prince of life.” Give attention to the verse: whom did you kill? Your life has only One Prince, and that Prince is the beloved Son of God.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:15 “และท่านได้สังหาร เจ้าชาย แห่งชีวิต” ให้ความสนใจ ต่อข้อเขียน ใครที่ท่านได้สังหาร? ชีวิตของพวกเจ้ามีเพียงเจ้าชายเพียงพระองค์เดียว และนั่นคือพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า

“Whom God raised up from the dead.” The beloved Son of God never dies; He is always alive in Him. He has condemned death already by God the Father raising Him from the dead in human flesh.

“ผู้ซึ่ง พระผู้เป็นเจ้า ได้ให้ฟื้นคืนชีพจากความตาย” พระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าไม่เคยตาย ตลอดเวลาพระองค์มีชีวิตในพระองค์ พระองค์ได้ประนามความตายแล้วโดยพระบิดาพระผู้เป็นเจ้าปลุกพระองค์จากความตายในร่างมนุษย์

“Whereof we are witnesses.” He has concurred all, and humans have been witnesses; the beloved Son of God has won, and now you know it.

“ด้วยกันซึ่งพวกเราเป็นพยาน” พระองค์ได้ชนะทุกอย่าง และมนุษย์ได้เป็นพยานพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าได้ชนะ และเวลานี้คุณรู้มัน

¹⁶ And by faith in His name, this man whom you see and know, His name has strengthened, even the faith which is through Him has given him this perfect soundness before all of you.

¹⁶ และโดยความศรัทธาในพระนามของ พระองค์ ชายคนหนึ่งที่ท่านเห็น พระนามของ พระองค์ ได้ให้กำลัง แม้ความศรัทธาซึ่งผ่านโดย พระองค์ ได้ทำให้เขาสมบูรณ์แบบต่อหน้าของพวกคุณ

Comments Acts 3:16. “And by faith in His name ...” Give attention: the man has faith in the name of the beloved Son of God, and the beloved Son has mercy. Mercy has power, but faith has brought the power of healing to the person.

“Even the faith which is through Him ...” Let all people witness that this man is healed in the name of the beloved Son of God.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:16 “และโดยความศรัทธาในพระนามของ พระองค์...” ให้ความสนใจ ผู้ชายได้มีศรัทธาในพระนามของพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า และพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าได้มีพระเมตตา พระเมตตาได้มีอำนาจ แต่ความศรัทธาได้นำอำนาจของการรักษาในพระนามของพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า

“แม้ความศรัทธาซึ่งผ่านโดย พระองค์...” ให้ทุกคนเป็นพยานนั้นว่าชายคนนี้ได้รับการรักษาในพระนามของพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า

¹⁷ And now, **brothers**, I know that **through** ignorance **you acted**, as also your rulers.

¹⁷ และเวลานี้ พี่น้องชาย ข้าพเจ้ารู้แล้วว่าโดยความไม่รู้ที่คุณได้ทำเช่นเดียวกับผู้ปกครองของคุณ

Comments Acts 3:17. Ignorance of people creates a wall between humans and God; give attention to it.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:17 ความไม่รู้ของคนสร้างกำแพงระหว่างมนุษย์กับพระเจ้า ให้ความสนใจต่อมัน

¹⁸ And **God**, what **He** announced beforehand by the mouth of all the prophets, that **His Christ** should suffer, **He** thus fulfilled.

¹⁸ และ **พระเจ้าเป็นเจ้า** อะไรที่ **พระองค์** ได้ประกาศล่วงหน้าโดยปากของเหล่าศาสดาพยากรณ์ นั่นว่า **พระคริสต์** ของ **พระองค์** ควรจะทรมาน นั่นด้วยว่า **พระองค์** ได้สำเร็จ

Comments Acts 3:18. “And God, what He announced beforehand by the mouth of all the prophets.” The Father always knows things ahead; also, He has warned people ahead of time.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:18 “และ พระเจ้าเป็นเจ้า อะไรที่ พระองค์ ได้ประกาศล่วงหน้าโดยปากของเหล่าศาสดาพยากรณ์” ตลอดเวลาพระบิดารู้ล่วงหน้า ด้วยกัน พระองค์ได้เตือนประชาชนล่วงหน้าของเวลา

“That His Christ should suffer.” The Father knew what would happen to the beloved Son, but He let all people know, so they should watch out for what they all would do; the judgment will come upon them.

“นั่นว่า พระคริสต์ ของ พระองค์ ควรจะทรมาน” พระบิดาได้รู้ว่าอะไรจะเกิดขึ้นต่อพระบุตรสุดที่รัก แต่พระองค์ให้ประชาชนทั้งหมดรู้ ดังนั้นพวกเขาควรจะเฝ้าดูสำหรับอะไรที่พวกเขาทั้งหมดจะได้ทำ การพิพากษาจะมานบนพวกเขา

“He thus fulfilled.” With the heartache the Father has, but to honor the Son as well, the Son wants to fulfill what it should be for the humans to be saved; for the love that the beloved Son has for humans, He is willing to fulfill the plan. When humans read, with human thought, they could understand that the Father wanted that way for His Son, but the Father wanted to wipe out humans. However, the beloved Son wanted to save humans, so He has come to take the punishment for humans upon Himself by coming down to be human and die in the hands of humans, all for saving the humans that He loves, it will be fulfilled.

“นั่นด้วยว่า พระองค์ ได้สำเร็จ” ด้วยความเจ็บปวดใจของพระบิดาที่ได้มี แต่เพื่อยกพระเกียรติต่อพระบุตรด้วยเช่นกัน พระบุตรต้องการเพื่อสำเร็จอะไรที่มันควรจะเป็นสำหรับมนุษย์เพื่อได้รับรอด สำหรับความรักที่พระบุตรสุดที่รักได้มีสำหรับมนุษย์ พระองค์คือปรารถนาเพื่อสำเร็จตามแผน เมื่อเหล่ามนุษย์อ่าน ด้วยความคิดของมนุษย์ พวกเขาได้สามารถเข้าใจนั้นว่าพระบิดาได้ต้องการทางนั้นสำหรับพระบุตรของพระองค์ แต่พระบิดาได้ต้องการที่จะลบล้างเหล่ามนุษย์ออกไป อย่างไรก็ตาม พระบุตรสุดที่รักได้ต้องการเพื่อช่วยมนุษย์ให้ได้รับรอด ดังนั้นพระองค์ได้มาเพื่อรับโทษสำหรับมนุษย์ลงบนพระองค์เองโดยลงมาเพื่อเป็นมนุษย์และตายในมือของมนุษย์ ทั้งหมดสำหรับช่วยมนุษย์ให้ได้รับรอดนั้นนั่นคือความรักของพระองค์ มันจะได้สำเร็จ

¹⁹ Repent **you** therefore, and turn again, **for the blotting out of your sins**,

¹⁹ กลับใจคุณ และหันอีกครั้ง เพราะความผิดบาปของคุณ

Comments Acts 3:19. The verse clearly says to watch out for who the One is that can help you, be aware of Him, and ignore not the warning.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:19 ข้อเขียนบอกชัดเจนให้เฝ้ามองสำหรับพระเจ้าเป็นหนึ่งนั้นที่สามารถช่วยคุณ ระวังพระองค์ และไม่สนใจคำเตือน

²⁰ so that there may come **times** of refreshing from the presence of the **Lord**; and that **He** may send the **One** having been appointed to you, **Jesus Christ**,

²⁰ ดังนั้นเพื่อที่จะมีช่วงเวลาแห่งความสดชื่นจากการปรากฏตัวของ **พระเจ้า** และ **พระองค์** นั้นได้ส่ง พระผู้หนึ่ง ได้รับการแต่งตั้งให้คุณ **พระเยซูคริสต์**

Comments Acts 3:20. “So that there may come times ...” This promise is also a promise from the Father: the suffering of His beloved Son will bring blessings for humans; the pouring down of the Holy Spirit will come for humans; when you receive it, remember who is the One who took the punishment for you.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก:20 “ดังนั้นเพื่อที่จะมีช่วงเวลา...” คำสัญญานี้ด้วยกันคือคำสัญญาจากพระบิดา ความทรนทานของพระบุตรสุดที่รักของพระองค์จะนำพระพรสำหรับมนุษย์ การลงมาของพระวิญญาณบริสุทธิ์จะมาสำหรับมนุษย์ เมื่อคุณรับมัน จำไว้ว่าใครคือพระผู้หนึ่งซึ่งได้รับการลงโทษสำหรับมนุษย์

“He may send the One having been appointed to you, Jesus Christ.” Let all humans pay attention to the verse. God the Father has spoken specifically about His beloved Son: the beloved Son of God will come to be the Savior of the world with mighty power, but at this time, humans with dark minds do not recognize the Mighty One.

“พระองค์ นั้นได้ส่ง พระผู้หนึ่ง ได้รับการแต่งตั้งให้คุณ พระเยซูคริสต์” ให้มนุษย์ทุกคนให้ความสนใจต่อข้อเขียน พระบิดาพระผู้เป็นเจ้าได้พูด โดยเฉพาะเกี่ยวกับพระบุตรสุดที่รักของพระองค์ พระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าจะมาเพื่อเป็นพระผู้ช่วยให้รอดของโลกด้วยพระอำนาจอันยิ่งใหญ่ แต่ถึงเวลานั้น มนุษย์ด้วยความคิดมืดไม่ได้ยอมรับพระผู้ทรงอำนาจที่ยิ่งใหญ่

²¹ whom the heaven must **indeed** receive until the times of restoration of all things, of which **God** spoke by the mouth of **His** holy prophets from the age.

²¹ ผู้ซึ่งสวรรค์ต้องยอมรับจริงๆจนกระทั่งถึงเวลาของการฟื้นฟูทุกสิ่ง ซึ่ง **พระผู้เป็นเจ้า** ได้พูดโดยปากของเหล่าศาสดาพยากรณ์ของ **พระองค์** จากโบราณ

Comments Acts 3:21. “Whom the heaven must indeed receive ...” At this time, heaven is the place for the beloved Son of God to stay until the judgment time comes. When the right time comes, the Father will let humans see the beloved Son coming down to judge the earth.

“Of which God spoke ...” The Father has sent His prophets to tell things ahead of time; humans’ ears have heard; the Holy Book records that the beloved Son will come, and the earth will be judged.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก:21 “ซึ่งสวรรค์ต้องยอมรับจริงๆ...” เวลาที่ สวรรค์คือที่สำหรับพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าเพื่ออยู่จนกระทั่งเวลาแห่งการพิพากษามาถึง เมื่อเวลาที่เหมาะสมมาถึง พระบิดาจะปล่อยให้มนุษย์เห็นพระบุตรสุดที่รักลงมาเพื่อพิพากษาโลก

“ซึ่ง พระผู้เป็นเจ้า ได้พูด...” พระบิดาได้ส่งศาสดาพยากรณ์ของพระองค์เพื่อบอกถึงสิ่งล่วงหน้าของเวลา หูของมนุษย์ได้ยิน พระหนังสืออันศักดิ์สิทธิ์บันทึกนั้นว่าพระบุตรสุดที่รักจะมา และโลกจะถูกพิพากษา

²² Moses indeed said, A prophet shall the **Lord** your **God** raise up to you **out of your brothers**, like me. **Him** shall you hear in all things, as many as **He** shall speak to you.

²² โมเสสจริงแล้วได้พูด **พระเจ้า** จะได้ส่งศาสดาพยากรณ์ **พระผู้เป็นเจ้า** ของพวกเจ้าที่พื้นดินที่แก่พวกเจ้าเหล่าพี่น้องชายของเจ้า เหมือนเรา **พระองค์** เจ้าได้ยินในทุกสิ่ง ตามที่ **พระองค์** จะพูดแก่เจ้า

Comments Acts 3:22. “Moses indeed said, A prophet shall ...” In this verse, God the Father said to all humans that time is coming, and the God of your fathers shall raise up His beloved Son, Him you all must listen.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก:22 “โมเสสจริงแล้วได้พูด พระเจ้า จะได้ส่งศาสดาพยากรณ์...” ในข้อนี้ พระบิดาพระผู้เป็นเจ้าได้พูดแก่มนุษย์ทั้งหมดนั้นว่าเวลาจะมาถึง และพระผู้เป็นเจ้าของพ่อของเจ้าจะได้ปลุกให้พื้นดินที่พระบุตรสุดที่รักของพระองค์ พระองค์พวกเจ้าทั้งหมดต้องฟัง

“Him shall you hear in all things ...” When the beloved Son of God is lifted up, humans will see the true power of God, and with the mighty power, all eyes and ears will see.

“พระองค์ เจ้าได้ยินในทุกสิ่ง...” เมื่อพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าคือได้ถูกยกขึ้น มนุษย์จะเห็นพระอำนาจที่แท้จริงของพระผู้เป็นเจ้า และด้วยพระอำนาจอันยิ่งใหญ่ ตาทุกตาและหูจะเห็น

²³ And it shall be that every soul **who** shall not **hear** that **Prophet**, will be utterly destroyed **out** from the people.

²³ และมันจะเป็นเช่นนั้นทุกวิญญาณผู้ซึ่งไม่ฟัง **ศาสดาพยากรณ์** นั้น จะได้ถูกทำลายอย่างสิ้นเชิงจากประชาชน

Comments Acts 3:23. Let every believer pay attention to this verse. God the Father has declared that if someone does not listen to this Prophet, you all must make sure to cast that person off. Do not invite them into your house or eat at the same table with them but separate yourself from that person and have no

hatred towards them. God does not want you to hate anyone, even if that person does wrong things; in your heart, bring that person into your prayer and beg for mercy.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:23 ให้ผู้มีความเชื่อทั้งหมดให้ความสนใจต่อข้อเขียนนี้ พระผู้เป็นเจ้าพระบิดาได้ประกาศนั้นว่าถ้าบางคนไม่ฟังต่อ ศาสดาพยากรณ์ท่านนี้ พวกคุณทั้งหมดให้แน่นอนนั้นว่าขับไล่คนนั้นออกไป อย่าเชิญพวกเขาเข้าสู่บ้านของคุณหรือกินอาหารร่วมโต๊ะกับพวกเขาแต่ แยกตัวของพวกคุณเองออกจากคนนั้นและไม่มีความเกลียดชังต่อพวกเขา พระผู้เป็นเจ้าไม่ต้องการให้คุณเกลียดชังใคร ถึงแม้ว่าคนนั้นทำสิ่งที่ผิด นำ คนนั้นเข้าสู่การสวดภาวนาของคุณและอธิษฐานขอพระเมตตา

Note: Every single word of this verse will be acted out during the beloved Son of God's reign on Earth.

หมายเหตุ ทุกคำในข้อเขียนนี้จะถูกดำเนินการออกมาเมื่อพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้าปกครองบนโลก

²⁴ And now all the prophets from Samuel and those that followed after, as many as have spoken, they also have proclaimed these days.

²⁴ และเวลานี้เหล่าศาสดาพยากรณ์ทั้งหมดจากซามูเอลและคนที่ติดตามในภายหลัง มากที่สุดเท่าที่ได้พูด ด้วยกันพวกเขาได้ประกาศถึงวันเหล่านี้

Comments Acts 3:24. Take note of the words of this verse: God the Father has declared to all His prophets of the old time, the coming days of the beloved Son to judge the earth; many warnings, many saying from God the Father, but humans choose to ignore; so few humans give attention, but when the judgment comes upon them then they become angry; they become angry at God the Father to be unfair in not warning them.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:24 ให้ความสนใจต่อเหล่าคำของข้อนี้ พระผู้เป็นเจ้าพระบิดาได้ประกาศแก่เหล่าศาสดาพยากรณ์โบราณทั้งหมดของพระองค์ ถึงวันแห่งการมาของพระบุตรสุดที่รักเพื่อพิพากษาโลก เหล่าคำเตือนหลายคำ เหล่าหมายสัญญาจากพระผู้เป็นเจ้าพระบิดา แต่เหล่า มนุษย์เลือกที่จะไม่สนใจ มีเพียงจำนวนเล็กน้อยที่ให้ความสนใจ พวกเขาโกรธพระผู้เป็นเจ้าพระบิดาว่าไม่มีความยุติธรรมที่ไม่ได้เตือนพวกเขา

²⁵ You are the sons of the prophets, and of the covenant which God made with your fathers, saying to Abraham, And in your seed will all the families of the earth be blessed.

²⁵ พวกเจ้าบุตรของเหล่าศาสดาพยากรณ์ และของพันธสัญญาซึ่ง พระผู้เป็นเจ้า ได้ทำกับบรรพบุรุษของพวกเจ้า บอกแก่อับบราฮัม และใน ลูกหลานของเจ้าทุกครอบครัวของโลกได้รับพระพร

Comments Acts 3:25. “You are the sons of the prophets.” As the verse says, you are with the covenant of God; when God made the covenant with anyone, that person will also receive the ability to fulfill the work. “And of the covenant which God made ...” God the Father made a covenant with a human man, and that covenant God will also fulfill; the blessing all humans will receive comes with that covenant. God the Father also promised the way to be saved through this covenant.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก 3:25 “พวกเจ้าบุตรของเหล่าศาสดาพยากรณ์” ตามที่ข้อเขียนบอก พวกเจ้าอยู่ในพันธสัญญาซึ่งพระผู้เป็นเจ้าได้ทำ เมื่อพระผู้เป็นเจ้าได้ทำพันธสัญญากับใคร ด้วยกันคนนั้นจะได้รับความสามารถเพื่อทำงานให้สำเร็จ

“และของพันธสัญญาซึ่ง พระผู้เป็นเจ้า ได้ทำ...” พระบิดาพระผู้เป็นเจ้าได้ทำพันธสัญญากับมนุษย์ชาย และด้วยกันพันธสัญญาของพระผู้เป็นเจ้านั้น จะสำเร็จ พระพรสำหรับมนุษย์ทั้งหมดจะได้รับมากับพันธสัญญานั้น ด้วยกันพระบิดาพระผู้เป็นเจ้าได้สัญญาทางเพื่อไถ่รอดผ่านทางพันธสัญญานี้

“And in your seed will all the families of the earth be blessed.” Give attention to the verse itself; the seed in this place not only refers to multiplying the human seed, but God the Father will fulfill His promise in sending His own Son to be born as human to save all humans from their sins.

“และในลูกหลานของเจ้าทุกครอบครัวของโลกได้รับพระพร” ให้ความสนใจต่อข้อเขียนมันเอง ลูกหลานในที่นี้ไม่ได้หมายความว่าเพียงเพื่อแพร่จำนวน ลูกหลานของมนุษย์ แต่พระบิดาพระผู้เป็นเจ้าจะให้พระสัญญาของพระองค์สำเร็จในการส่งพระบุตรของพระองค์เองมาเกิดเป็นมนุษย์เพื่อช่วยมนุษย์ ให้รอดจากบาปของพวกเขา

²⁶ To you first, God having raised up His Servant, sent Him, blessing you, in turning away every one from your iniquities.

²⁶ แก่พวกเจ้าแรก พระผู้เป็นเจ้า ได้ปลุกให้ฟื้นคืนชีพผู้รับใช้ของ พระองค์ ได้ส่ง พระองค์ อวยพรเจ้า ในการให้ทุกคนหันกลับจากทางบาปของพวกเขา

Comments Acts 3:26. “To you first, God having raised up His Servant.” Consider the verse: who is the first to receive the blessing? The children of God received the blessing first; the Mighty God will use them for the blessing of the world.

ความเห็นกิจการของอัครสาวก3:26 “แก่พวกเจ้าแรก พระผู้เป็นเจ้า ได้ปลุกให้ฟื้นคืนชีพผู้รับใช้ของ พระองค์” พิจารณาข้อเขียน ใครคือพวกแรก เพื่อรับพระพร? เด็กๆของพระผู้เป็นเจ้าได้รับพระพรเป็นพวกแรก พระเจ้าเป็นพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงอำนาจจะใช้พวกเขาสำหรับอวยพรแก่โลก

“Sent Him, blessing you.” God the Father sent His Son born out among His people for the blessing of His children; He would be human from the race of His children.

“ได้ส่ง พระองค์ อวยพรเจ้า” พระผู้เป็นเจ้าพระบิดาได้ส่งพระบุตรของพระองค์มาเกิดท่ามกลางประชาชนของพระองค์สำหรับอวยพรเด็กๆของพระองค์ พระองค์จะได้เป็นมนุษย์จากเผ่าพันธุ์ของเด็ก ๆ ของพระองค์

“In turning away every one from your iniquities.” The beloved Son wishes to save the people, and the Father has let Him come down to save them, but every one of them must turn to Him to receive that pardon.

“ในการให้ทุกคนหันกลับจากทางบาปของพวกเขา” พระบุตรสุดที่รักได้มีความต้องการเพื่อให้ประชาชนของพระองค์ได้รอด แต่ทุกคนในพวกเขาต้องหันกลับมายังพระองค์เพื่อรับการให้อภัย

Life and faith applications. 1) The most valuable gift we can give to people we meet is the Lord Jesus for their souls. 2) Be witnesses of the Lord’s death and resurrection to the world. 3) When we extend our hand to help someone in the name of the Lord Jesus, the Lord Jesus is also there. 4) The beloved Son wishes to save all people, but every one of them must turn to Him to receive pardon and salvation of their souls.

ชีวิตและการแสดงความจำนง 1) ของขวัญที่มีค่าที่สุดที่เราสามารถให้แก่คนที่เราพบคือพระเยซูเจ้าสำหรับวิญญาณของพวกเขา 2) เป็นพยานถึงความตายของพระเจ้าและการฟื้นคืนชีพเพื่อโลก 3) เมื่อเราได้ยื่นมือของเราออกเพื่อช่วยเหลือบางคนในพระนามของพระเยซูเจ้า ด้วยกันพระเยซูเจ้าได้อยู่ในทันทีด้วย 4) พระบุตรสุดที่รักปรารถนาเพื่อช่วยคนทั้งหมดได้รอด แต่พวกเขาทุกคนต้องหันกลับมาหาพระองค์เพื่อรับการอภัยโทษและความรอดของวิญญาณของพวกเขา